

# User manual

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE

## Alois , Alzeis





# Table des matières

<b>Préface</b>	<b>4</b>
<b>1. Votre produit</b>	<b>6</b>
1.1. Options	6
<b>2. Avant l'utilisation</b>	<b>7</b>
2.1. Usage prévu	7
2.2. Instructions générales de sécurité	8
2.3. Symboles sur le lit médicalisé	9
<b>3. Utilisation de votre lit médicalisé</b>	<b>10</b>
3.1. Montage/démontage, transport et stockage	10
3.2. Installation	11
3.3. Utilisation de la télécommande	11
3.4. Utilisation des freins	12
3.5. Fonctionnement des rails latéraux	12
3.6. Régler manuellement la section des jambes (en option)	14
3.7. Se déplacer du/vers le lit	15
<b>4. Entretien</b>	<b>16</b>
4.1. L'entretien	16
4.2. Instructions d'entretien	17
4.3. Résolution des problèmes	18
4.4. Durée de vie attendue	18
4.5. Réutilisation	18
4.6. Mise au rebut	19
4.7. Garantie	19
<b>5. Spécifications techniques</b>	<b>19</b>

# Préface

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un lit médicalisé Vermeiren !

Ce lit médicalisé a été fabriqué par du personnel qualifié et responsable. Il a été conçu et produit conformément aux normes de qualité élevées appliquées par Vermeiren.

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce lit et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre lit.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

## Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Des images du produit sont utilisées pour clarifier les instructions. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

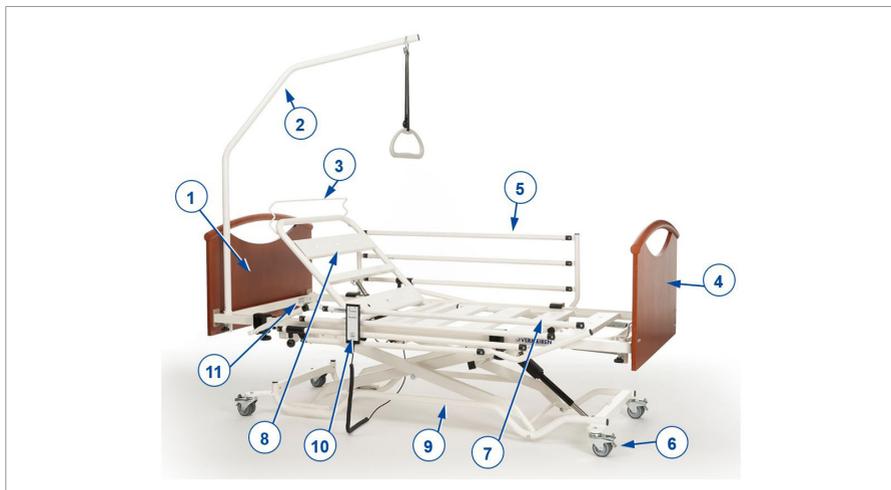
## Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

	Manuel d'utilisation Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Instructions d'installation Pour le revendeur spécialisé
	Manuel entretien des lits Pour le revendeur spécialisé
	Déclaration de conformité CE

# 1. Votre produit



1. Panneau frontal
2. Potence/Poignée-trapèze
3. Retenue du matelas
4. Panneau arrière
5. Barrière latérale
6. Roue pivotante avec frein
7. Appuie-pied
8. Section de tête
9. Châssis
10. Télécommande
11. Plaque d'identification

## 1.1. Options

Prenez contact avec votre revendeur spécialisé pour connaître les options possibles. Il vous conseillera volontiers.

## 2. Avant l'utilisation

### 2.1. Usage prévu

Ce paragraphe vous donne une brève description de l'usage prévu de votre produit. Des avertissements pertinents ont également été ajoutés aux instructions dans les autres paragraphes. Nous aimerions ainsi attirer votre attention sur un usage inapproprié éventuel qui pourrait survenir.

- Ce produit est un dispositif médical.
- Indications et contre-indications : Le lit peut être actionné par l'utilisateur ou par un soignant. Grâce à ses nombreuses fonctionnalités, le lit convient à différents profils d'utilisateurs. La fonction haut-bas garantie au personnel soignant de traiter les patients de manière ergonomique. Cette fonction, combinée à l'aide au relevage, s'adresse également aux utilisateurs manquant de force physique et ayant besoin d'un certain soutien pour s'asseoir ou se lever du lit. Les barrières latérales empêchent les dormeurs agités de tomber du lit. Les fonctions du lit permettant de modifier la position du corps peuvent contribuer à la prévention des escarres pour les utilisateurs qui passent un temps prolongé dans le lit.
- Dans certains cas, les utilisateurs qui suivent un parcours de révalidation ou ceux qui souffrent de troubles spécifiques ne doivent pas utiliser certaines fonctions du lit relatives à la position du corps. Dans ce cas, les soignants ont la possibilité de verrouiller des fonctions spécifiques sur la télécommande.
- Ce lit médicalisé est considéré comme un produit électrique de classe II et convient uniquement à un usage à l'intérieur.
- Ce lit médicalisé est conçu et fabriqué uniquement comme un lieu de repos pour supporter une **(1)** personne d'un poids maximum de 135 kg.
- Le lit médicalisé est conçu pour une utilisation de soins à domicile conformément à la norme CEI 60601-2-52, environnement d'application 4.
- Ce lit est conçu pour les dimensions de matelas spécifiées au chapitre 5.. Le lit ne peut être utilisé avec des matelas spéciaux, des surmatelas ou des matelas de dimensions différentes qu'après une évaluation supplémentaire des risques de sécurité par une personne compétente.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange approuvés par Vermeiren.

- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

## 2.2. Instructions générales de sécurité

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures et de dommages**

- N'apportez aucune modification au lit sans l'accord du fabricant.

### **ATTENTION**

#### **Risque de blessures ou de dommages**

- Suivez les instructions de ce manuel et respectez les consignes de sécurité. À défaut, vous ou les personnes aux alentours pouvez être blessés ou votre lit médicalisé peut être endommagé.

Tenez compte des avertissements généraux suivants pendant l'emploi:

- Utilisez le lit uniquement sur des sols plats, à niveau, solides, les quatre roues touchant le sol.
- Lorsque le patient est laissé sans surveillance dans le lit, laissez le lit dans la position la plus basse possible et/ou relevez les barrières latérales.
- Ne dépassez jamais la charge maximale précisée au chapitre 5..
- N'utilisez PAS le lit comme moyen de transport, échelle ou rangement pour des objets lourds ou chauds.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence d'entretien ou un entretien inapproprié, ou par le non-respect des instructions contenues dans ce manuel.
- La compatibilité électromagnétique de votre lit a été testée et votre lit est conforme à la norme. Malgré cette compatibilité, il est possible que la performance du fonctionnement soit influencée par des champs électromagnétiques comme ceux de téléphones portables ou de générateurs électriques de sources d'énergie haute puissance.
- Il est possible que l'électronique du lit influence d'autres appareils électroniques. C'est pourquoi il est recommandé de contrôler la présence éventuelle de dommages ou d'usure sur votre lit, cf. le chapitre 4..
- N'ajoutez pas de dispositifs mécaniques ou électriques au lit.

- Assurez-vous qu'aucun objet ou aucun câble ne reste coincé entre les parties mobiles du lit lors de son fonctionnement. Veillez à ce que le câble d'alimentation électrique ne soit pas endommagé par des pièces mobiles ou des arêtes vives, ou par le fait d'être écrasé sous les roues.

Tout incident grave [RDM (UE) 2017/745 §2 (65)] survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

### 2.3. Symboles sur le lit médicalisé

	Poids maximum de l'utilisateur en kg
	Charge maximale d'utilisation
	Épaisseur maximale du matelas (en mm)
	Dimensions du matelas (en cm)
	Indication du type
	Numéro de catalogue
	Numéro de série
	Dispositif médical
	Déclaration de conformité
	Fabricant

	Date de fabrication
	Attention : informations importantes
	Risque de coincement
	Il est conseillé de lire le manuel

## 3. Utilisation de votre lit médicalisé

### 3.1. Montage/démontage, transport et stockage

Le lit sera monté par votre revendeur spécialisé conformément aux instructions fournies dans le manuel d'installation.

Pour le transport, le cadre principal du lit peut être déplacé à l'aide d'un chariot. Arrimez solidement le chariot et les pièces du lit au véhicule, afin qu'ils ne bougent pas pendant le transport.

S'il n'est pas utilisé, entreposez le lit dans un lieu sec, cf. chapitre 5. pour les détails.

## 3.2. Installation

### **⚠ ATTENTION**

#### **Risque de blessures et de dommages**

- Assurez-vous que personne ne soit dans le lit lorsque vous le déplacez.
1. Si ce n'est pas encore fait, montez le lit conformément aux instructions fournies dans le manuel d'installation.
  2. Si le lit est utilisé, assurez-vous que toutes les couvertures et les draps sont à l'intérieur des barrières latérales.
  3. Débranchez le câble d'alimentation de la prise et placez l'extrémité du cordon sur le lit.
  4. Relâchez les freins des roues pivotantes, voir **§3.4.**
  5. Faites rouler le lit vide jusqu'à l'endroit désiré.
  6. Lorsqu'il est en position, actionnez les quatre freins, voir **§3.4.**
  7. Branchez le câble d'alimentation du lit dans une prise de courant 220/230V CA.

## 3.3. Utilisation de la télécommande

Le lit est livré avec une télécommande pour faire fonctionner les pièces mobiles.



## 3.4. Utilisation des freins

### **⚠ ATTENTION**

#### **Risque de blessures**

- Les quatre roues pivotantes doivent être verrouillées avant d'utiliser le lit médicalisé. Si un seul frein est serré, le lit peut encore bouger.

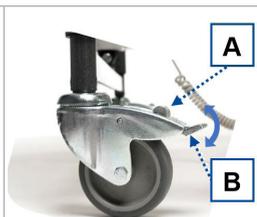
Les freins de toutes les roues pivotantes peuvent être bloqués pour éviter tout déplacement involontaire.

#### **3.4.1. Relâcher les freins (A)**

Utilisez votre pied pour pousser le haut du levier de frein vers l'arrière.

#### **3.4.2. Actionner les freins (B)**

Utilisez votre pied pour enfoncer le levier de frein vers la roue pivotante.



## 3.5. Fonctionnement des rails latéraux

### **3.5.1. Barrières latérales en bois**

### **⚠ ATTENTION**

#### **Risque de blessures**

- Assurez-vous que les fonctions du lit ne sont pas altérées lors du levage ou de l'abaissement des barrières latérales.

Pour abaisser les barreaux latéraux :

1. Lever légèrement le barreau latéral supérieur.
2. Enfoncer le bouton **(21)** sur le panneau de tête/panneau de pieds.
3. Abaisser lentement les barreaux latéraux. Saisissez uniquement le barreau en bois du dessus.

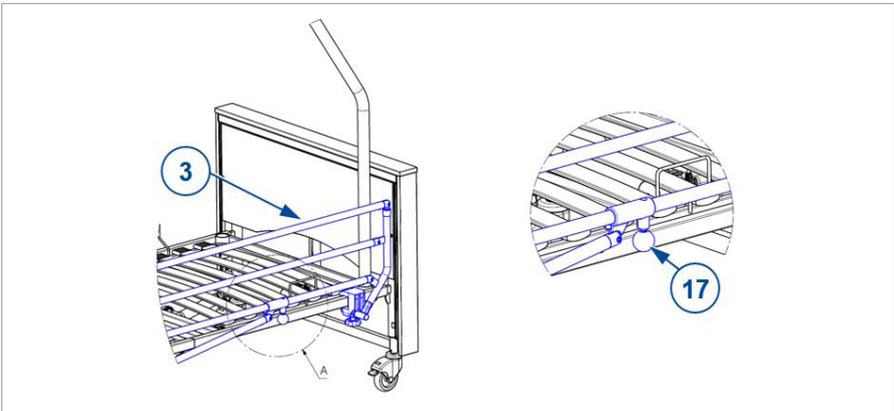
Déployer les barrières latérales :

1. Tirez la barrière supérieure vers le haut jusqu'à ce qu'elle se verrouille.



### 3.5.2. Barrières métals

- Rabattez la barrière latérale (3) : tirez le bouton sphérique noir (17) pour déverrouiller la barrière latérale et rabattez cette dernière vers le bas.
- Déployer la barrière latérale (3) : tirez la barrière vers le haut jusqu'à ce qu'elle se verrouille.



## 3.6. Régler manuellement la section des jambes (en option)

### **⚠ ATTENTION**

#### **Risque de blessure par coincement ou endommagement du lit**

- Assurez-vous qu'aucune personne ou objet ne reste coincé entre les parties mobiles.
- Utilisez uniquement la sangle (12) au pied de lit pour régler la hauteur de la section des jambes.

#### **3.6.1. Lever les jambes/pieds**

1. Pour régler la hauteur des pieds et des jambes, saisissez la sangle au pied de lit.
2. Tirez la sangle vers le haut pour faire monter la section des jambes du support de matelas à la hauteur souhaitée. Lorsque vous cessez de tirer, le système reste verrouillé à une encoche de rastomat (18).

#### **3.6.2. Abaisser les jambes/pieds**

1. Pour abaisser, tirez la sangle à la position la plus élevée pour débloquer le rastomat (18).
2. Tenez la sangle et déplacez lentement la section des jambes vers le bas.



## 3.7. Se déplacer du/vers le lit

### ATTENTION

#### Risque de chute

- Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.

#### 3.7.1. Se coucher

1. Vérifiez si les freins des roues pivotantes sont serrés, voir **§3.4.**
2. Réglez la hauteur du lit à l'aide de la télécommande, voir **§3.3.**
3. Abaissez la barrière latérale, voir **§3.5.**
4. Positionnez-vous le plus près possible du bord du lit.
5. Effectuez le transfert vers le lit. Utilisez la potence avec la poignée-trapèze pour vous aider à vous déplacer sur le lit.
6. Relevez la barrière latérale, voir **§3.5.**

#### 3.7.2. Se lever du lit

1. Réglez le lit à la position la plus facile pour le transfert en dehors du lit :
  - Abaissez la section inférieure des jambes, voir **§3.3.** ou **§3.6.**
  - Abaissez la barrière latérale, voir **§3.5.**
  - Réglez la hauteur du lit à une position basse à l'aide de la télécommande ; voir **§3.3.**
2. Tournez-vous en position assise, vos jambes à l'extérieur du lit. Utilisez la potence avec la poignée-trapèze pour vous aider à sortir du lit.

## 4. Entretien

Même s'il ne nécessite que peu d'entretien, il est recommandé d'inspecter régulièrement votre lit médicalisé pour garantir de longues années d'utilisation sans problème.

### 4.1. L'entretien

#### ATTENTION

##### **Risque de blessures et de dommages**

- Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées.

 La dernière page de ce manuel contient un formulaire d'enregistrement pour permettre au revendeur spécialisé de consigner chaque entretien.

La fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Prenez contact avec votre commerçant pour convenir d'un rendez-vous pour une inspection/un entretien/une réparation.

Adressez-vous à l'établissement Vermeiren le plus proche de chez vous pour trouver un point service ou un revendeur spécialisé dans votre région.

#### **4.1.1. Une fois par an / pour chaque nouvel utilisateur**

Ce lit médicalisé doit être entretenu et désinfecté avant d'être remis à un nouvel utilisateur, et au moins une fois par an. Contactez votre revendeur spécialisé pour de plus amples informations.

#### **4.1.2. Chaque mois**

Inspectez visuellement les points suivants régulièrement :

- Roues pivotantes: sans fils, cheveux, sable et fibres de carpe.
- Freins : fonctionnent bien. Si le lit peut être déplacé lorsque les freins sont serrés, il convient de contrôler si les roues et les freins ne présentent pas d'usure, d'endommagement ou de contamination comme de l'huile, de l'eau...

- Télécommande, moteurs, points de raccord et câbles : vérifiez la présence éventuelle d'un endommagement comme des câbles électriques entaillés, coupés ou dénudés.
- Toutes les pièces : Présentes et sans dommage ni usure.

Contactez votre commerçant spécialisé pour les réparations et les remplacements de pièces éventuels.

#### 4.1.3. En cas d'entreposage

Assurez-vous que le lit est entreposé au sec afin d'éviter la moisissure ou la rouille, cf. détails au chapitre 5..

## 4.2. Instructions d'entretien

### 4.2.1. Nettoyage

#### ATTENTION

##### Risque de dommages dus à l'humidité

- Nettoyez régulièrement la télécommande, les moteurs et les points de raccord et protégez-les de l'humidité.
- Gardez la console de commande propre et protégez-la de l'eau et de la pluie.
- N'utilisez jamais un tuyau ou un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le lit.

Essuyez toutes les parties rigides du lit avec un chiffon humide (pas détrempé). Si nécessaire, utilisez un savon doux, approprié pour les laques et les synthétiques.

Le rembourrage peut être nettoyé à l'eau tiède additionnée de savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

### 4.2.2. Désinfection

#### ATTENTION

##### Risque de dommages

- La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes qualifiées. Renseignez-vous auprès de votre revendeur spécialisé à cet égard.

Nettoyez le lit à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et d'un désinfectant doux pour la maison.

### 4.3. Résolution des problèmes

Même si vous utilisez votre lit médicalisé de façon appropriée, un problème technique n'est pas exclu. Dans un tel cas, prenez contact avec votre revendeur spécialisé local.

#### ATTENTION

##### **Risque de blessures et de dommages**

- Ne réparez JAMAIS votre lit médicalisé vous-même pour tenter de résoudre le problème.

Les symptômes suivants peuvent indiquer un problème grave. Par conséquent, prenez toujours contact avec votre revendeur spécialisé si vous détectez l'une des anomalies suivantes :

- Bruit anormal ;
- Câbles d'alimentation entaillés/endommagés ;
- Connecteurs fissurés ou cassés ;
- Mouvements brusques de parties de cadre ;
- Roues pivotantes endommagées ou cassées ;
- Le lit médicalisé est sous tension, mais la télécommande ne fonctionne pas.

### 4.4. Durée de vie attendue

La durée de vie moyenne de votre lit est de 5 ans. Selon la fréquence d'utilisation et d'entretien, la durée de vie de votre lit augmentera ou diminuera.

### 4.5. Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le lit conformément aux instructions du §4.1. et du §4.2..

## 4.6. Mise au rebut

À la fin de sa durée de vie, votre lit doit être mis au rebut conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le lit afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

## 4.7. Garantie

La garantie de ce produit est soumise aux conditions générales de chaque pays.

# 5. Spécifications techniques

Les détails techniques ci-dessous concernent uniquement ce lit, avec des réglages standard et dans des conditions ambiantes optimales. Veuillez tenir compte de ces détails pendant l'utilisation. Les valeurs ne sont plus valables si votre lit médicalisé a été modifié, endommagé ou présente une usure sérieuse.

Marque	Vermeiren
Groupe de produit	Lit
Type	Alois / Alzeis
Description	Dimensions
Poids max. du patient	135 kg
Longueur hors tout	2070 mm
Largeur hors tout	1035 mm
Hauteur générale (sans potence de levage)	660 mm - 1140 mm
Hauteur générale (avec potence de levage)	1550 - 2000 mm
Hauteur du support de matelas, réglable	200 mm - 720 mm
Masse totale	Approx. 98 kg
Angle max. du dossier *	65°
Angle max. de la cuisse *	30°
Angle max. de la jambe *	-16°

Marque	Vermeiren
Groupe de produit	Lit
Type	Alois / Alzeis
Description	Dimensions
Charge utile sûre max. **	170 kg
Charge nominale de la potence de levage	80 kg
Matelas	Min. RG 35, 120 mm d'épaisseur, 2000 x 900 mm, max. 20 kg
Dégagement sous le lit pour hisser le patient	130 mm
Roues pivotantes (4 pièces)	Ø 75 mm, blocables
Moteur du châssis	LA311779-00, Linak
Moteur appuie-tête	LA312100-2010002E, Linak
Moteur zone jambes	LA312100-2005002D, Linak
Télécommande	HB73H15-050028 (997AL) ou HB72015-029028 (998AL), Linak
Transformateur	CB9160AE4-00019 (997AL) ou CB9260AE2-00020 (998AL), Linak
Tension nominale du transformateur	U entrée : 230 V~, ± 10%, 50 Hz, max. 1,5 A, U out : 24 V ---, max. 70 VA
Temps de fonctionnement	10%, max. 2 min / 18min
Niveau de bruit	< 48 dB(A)
Classe de protection/degré de protection	Classe de protection II, partie d'application type B / IP66 (protégé contre les projections d'eau)
Température de stockage et d'utilisation	+5°C - +41°C
Humidité de stockage et d'utilisation	30% - 70%
<p><b>Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.</b></p> <p><b>* Mesuré selon la norme IEC 60601-2-52, avec un plan de référence horizontal, éventuellement en combinaison avec la position anti-Trendelenburg</b></p> <p><b>** Charge max. d'utilisation = poids de l'utilisateur + poids du matelas + poids des autres accessoires</b></p>	



### Service registration form

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:







VERMEIREN GROUP  
Vermeirenplein 1/15  
2920 Kalmthout  
Belgium  
[www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

Version: C, 2024-10

Basic UDI-DI: 5415174 181210Alois 4Q

All rights reserved, including translation.

**VERMEIREN**  
we care for you